

# OBSAH

<b>I</b>	<b>TERMÍNY A SPOJENIA POUŽÍVANÉ V SÚDNEJ PRAXI VŠEOBECNÝ SLOVENSKO-ANGLICKÝ GLOSÁR</b>	
	Teodor Hrehovčík – Miroslav Bázlik .....	11
<b>II</b>	<b>NÁZVY VYBRANÝCH ZÁKONOV</b>	
	Teodor Hrehovčík .....	180
<b>III</b>	<b>ENGLISH TERMS AND PHRASES USED IN COURTS AND IN THEIR DOCUMENTS DEFINED</b>	
	Teodor Hrehovčík .....	183
<b>IV</b>	<b>BASIC FACTS ON DIVORCE IN BRITAIN AND IN SLOVAKIA</b>	
	Teodor Hrehovčík .....	206
<b>V</b>	<b>A COMPARISON OF BRITISH AND AMERICAN LEGAL SYSTEMS</b>	
	Teodor Hrehovčík .....	214
<b>VI</b>	<b>NIEKTORÉ TYPICKÉ PREKLADOVÉ CHYBY</b>	
	Miroslav Bázlik .....	216
<b>VII</b>	<b>UKÁŽKA ANGLICKEJ SÚDNEJ LISTINY A JEJ PREKLADU</b>	
	Teodor Hrehovčík .....	226
<b>VIII</b>	<b>UKÁŽKA PREKLADU ZNALECKÉHO POSUDKU</b>	
	Miroslav Bázlik .....	234
<b>IX</b>	<b>UKÁŽKA PREKLADU Z OBLASTI ZATÝKACIEHO ROZKAZU</b>	
	Miroslav Bázlik .....	246
<b>X</b>	<b>UKÁŽKA PREKLADU VYBRANÝCH USTANOVENÍ TRESTNÉHO ZÁKONA SR</b>	
	Miroslav Bázlik .....	248
<b>XI</b>	<b>JAZYKOVÉ PROSTRIEDKY VZŤAHUJÚCE SA K DOHODÁM A ZMLUVÁM</b>	
	Teodor Hrehovčík – Miroslav Bázlik .....	256
<b>XII</b>	<b>PRÍKLAD PREKLADU ZMLUVY S KOMENTÁROM</b>	
	Miroslav Bázlik .....	264

<b>XIII</b>	<b>VÝRAZY A FRÁZY POUŽÍVANÉ V SÚDNEJ SIENI</b>	
	Teodor Hrehovčík .....	278
<b>XIV</b>	<b>CODE OF PROFESSIONAL CONDUCT FOR COURT INTERPRETERS – A SAMPLE</b>	
	Teodor Hrehovčík .....	300
<b>XV</b>	<b>EXAMPLES OF LEGAL PROVISIONS DEALING WITH INTERPRETERS</b>	
	Miroslav Bázlik .....	308
<b>XVI</b>	<b>UKÁŽKY ÚRADNÉHO PREKLADU</b>	
	<b>Výpis z Obchodného registra (zo slovenčiny do angličtiny)</b>	
	<b>Potvrdenie o daňovom domicile (z angličtiny do slovenčiny)</b>	
	Miroslav Bázlik .....	314
<b>XVII</b>	<b>PRÍKLADY ZNENIA NOTÁRSKÝCH OVERENÍ</b>	
	Miroslav Bázlik .....	323
<b>XVIII</b>	<b>UKÁŽKA PREKLADU TEXTU Z BEŽNEJ PRAXE – POUČENIE SVEDKA</b>	
	Miroslav Bázlik .....	326
<b>XIX</b>	<b>UKÁŽKA PREKLADU ROZSUDKU V OBČIANSKOPRÁVNOM KONANÍ</b>	
	Teodor Hrehovčík .....	342
<b>XX</b>	<b>PREKLAD RÁMCOVEJ ÚČTOVEJ OSNOVY</b>	
	Teodor Hrehovčík .....	349
<b>XXI</b>	<b>EKVIVALENTY PRE PREKLAD PRÁVNÝCH PREDPISOV EÚ DO SLOVENČINY</b>	
	Teodor Hrehovčík .....	354
<b>XXII</b>	<b>PREKLAD NÁZVOV VYBRANÝCH INŠTITÚCII SLOVENSKEJ REPUBLIKY</b>	
	Teodor Hrehovčík .....	360
	<b>LITERATÚRA</b> .....	362
	<b>ZOZNAM TERMÍNOV A SPOJENÍ POUŽÍVANÝCH V SÚDNEJ PRAXI</b>	365